присутствует только один глагол (Sleep). Полностью отсутствуют выражения из разговорного английского, есть идиома – спать с рыбами. Эквивалент на русском будет уйти на дно, то есть исчезнуть. Эта идиома подчеркивает слова персонажа и его серьезный настрой. В данной карикатуре основной функцией является информативная, так как взглянув на эту карикатуру можно понять, что хотел сказать художник данной карикатуры, его отношение к данному вопросу.

В японской политической карикатуре автор использовал одни существительные, ни одного глагола или прилагательного. Также обилие восклицательных знаков и слова из английского языка, т.к. на карикатуре также был изображен господин Обама. В англоязычной карикатуре автор тоже использовал много существительных, прилагательных, и только один глагол. У обоих авторов есть сравнение, в японской карикатуре автор сравнил ТТП с подозрительной коробкой, но также он представил народ и промышленность, через двоих людей и машины. В английском варианте, обычный человек представляет защиту среды и труда, океан как место гибели и т.д.

В целом, реципиент может частично понять смысл карикатуры, если обладает фоновыми знаниями. Но даже без фоновых знаний, можно предположить, о чем идет речь, и частично понять карикатуры и сделать общий вывод по двум карикатурам. Проанализировав эти две карикатуры, мы пришли к выводу, что и в японской, и в английской политической карикатурах на тему транстихоокеанского партнерства в основном используется карикатуры с информативной функцией, в них практически отсутствует комический эффект, но реципиент поняв смысл карикатуры сможет понять какую информацию хотел передать автор.

Список литературы:

1. Артемова Е.А. Карикатура как жанр политического дискурса: диссертация кандидата филологических наук: 10.02.19. - Волгоград, 2002. - 237 с.
2. Леонтович О.А. Системно-динамическая модель межкультурной коммуникации между русскими и американцами: диссертация доктора филологических наук. - Волгоград, 2002. - 502 с.

К вопросу об историзме лирики А. Ахматовой (на материале цикла «Июль 1914» и стихотворения «Молитва»)

*Лиханова В.В., студентка,
Технический институт (филиал)
Северо-Восточного федерального университета,
г. Нерюнгри
E-mail: koslera@mail.ru*

*Научный руководитель:
к.филол.н., доцент Чаунина Н.В.*

А. Ахматова осталась в памяти современников не только, как великая поэтесса XX века, но и как выдающийся лирический искусствовед К.И. Чуковский отмечал, что историю России А. Ахматова изучила по первоисточникам, как профессиональный историк, «... когда говорила, например, о протопопе Аввакуме, о стрелецких женках, о

том или другом декабристе, о Нессельроде или Леонтии Дубельте – казалось, что она знала их лично. Этим она живо напоминала Юрия Тынянова и академика Тарле» [8].

Многие исследователи размышляли, как же связана история и литература, как осуществляется преломление фактов реальной действительности в художественном тексте (см. работы Налегача Н.В, Меркель, Л. Кихней, Ю. Левина, О. Лекманова и др.) Итак, под понятием историзм в художественном произведении понимается «художественное освоение конкретно-исторического содержания той или иной эпохи, а также ее неповторимого облика и колорита» [3].

Акмеисты в целом и А. Ахматова в частности стремились отразить в своих стихах воспоминания, отбираемые сознательно. Передача воспоминаний воспринимается поэтами как необходимое условие сохранения жизни. Память для них главный компонент творчества. Авторитетный исследователь литературы Серебряного века Р. Тименчик пишет об А. Ахматовой так: «Черты историзма проявились с максимальной выразительностью в ее позднейшем творчестве <...> историзм как метод мироотражения возник из самых недр ахматовской поэтики <...> Это «документированность» лирического стихотворения, предельная привязка ко времени всего свода стихотворений, последовательное «обратное движение» в лирическом сюжете одного стихотворения и целого сборника...» [1, стр. 190].

В данной статье рассмотрим особенности художественного историзма А. Ахматовой в цикле стихотворений «Июль 1914» (1914 г.) и стихотворении «Молитва» (1915 г.).

В 1910-1920-е гг. поэтесса оставляет любовную лирику, преобладающей чертой поэзии этого периода становится гражданско-патриотическая тема. Теперь главная философия поэта – размышления о времени, трагическое переживание истории («моего века», «моего поколения», «моей эпохи»).

Цикл стихотворений «Июнь 1914 года» был написан 20 июля 1914 года, вошел в третий сборник «Белая стая». Дата стихотворения отсылает к началу военных действий - 28 июня 1914 года началась Первая мировая война. С самых первых строк мы можем увидеть, как война охватила Россию:

Пахнет гарью. Четыре недели
Торф сухой по болотам горит.
Даже птицы сегодня не пели,
И осина уже не дрожит. [2]

Природа у Ахматовой предчувствует надвигающуюся бурю на Родную землю. Образ осины символизирует страх, безжизненность, страдание [7]. «Умолкнувшие» птицы усугубляют атмосферу страха, горести, несчастья. Образ огня символизирует смерть (кровавые действия и многочисленные потери).

Далее Ахматова переводит повествование на библейский уровень:

Сроки страшные близятся. Скоро
Станет тесно от свежих могил.
Ждите глада, и труса, и мора,
И затмения небесных светил [2].

Поэтесса предсказывает годы страха и ужаса в России. Ахматова через библейский контекст пытается передать действительность происходящего. Война – в своем роде конец всему. В этой строфе речь идет о трех всадниках Апокалипсиса (четвертый подразумевается). «Глад»: «...Я взглянул, и вот, конь вороной, и на нем всадник, имеющий меру в руке своей. И слышал я голос посреди четырех животных,

говорящий: хиникс пшеницы за динарий, и три хиникса ячменя за динарий; елея же и вина не повреждай») [4, Откровение 6:5-6]; «Трус»: «И вышел другой конь, рыжий; и сидящему на нем дано взять мир с земли, и чтобы убивали друг друга; и дан ему большой меч» [4, Откровение 6:4]; «Мор»: «И я взглянул, и вот, конь бледный, и на нем всадник, которому имя смерть; и ад следовал за ним; и дана ему власть над четвертою частью земли – умерщвлять мечом и голодом, и мором и зверями земными» [4, Откровение 6:8].

Только нашей земли не разделит
На потеху себе супостат:
Богородица белый расстелет
Над скорбями великими плат [2]

Ахматова здесь предугадывает страшные послевоенные потери. В конце войны Россия потеряла около миллиона человек. Автор использует старославянизмы: «супостат», «плат» чтобы показать трансформацию времени, через простой (народный) язык. Пересечение прошлого и настоящего прослеживается в человеческом сознании в сопоставлении исторических событий. Образ Богородицы символизирует чистоту, непорочность, надежду на спасение. «Плат» - символ помощи в бедствиях человечеству. Богородица, как ангел стоит на страже спасения, ее «белый» свет защитит России от угрозы.

Можжевельника запах сладкий
От горящих лесов летит.
Над ребятами стонут солдатки,
Вдовый плач по деревне звенит [2]

Эти строчки полны огромной боли. А. Ахматова показывает нам, что смерть - это не конец – начало новой жизни. Тему смерти и ужаса мы можем реконструировать в словосочетании «можжевельника запах» - запах ладана, предшествующего смерти («дышать на ладан»), т.е. быть на грани между миром тем и нашим (миром мертвых и живых). И здесь же мы видим параллель с библейским канонем новой жизни, когда пришли волхвы к Христу ладан был одним из даров; дар жизни – нового.

Не напрасно молебны служились,
О дожде тосковала земля!
Красной влагой тепло окропились
Затоптанные поля [2]

Под сводами этой земли невинных нет и каждый утонет в пролитой им крови. Народ устал, он мучится, что нарушил заповедь Божью (не убий). Русская земля вся покрыта кровавым покрывалом, и ничего уже не изменить. Мотив «искупительной жертвы» проецируется сразу на евангельский прообраз и на образный код древнеславянской мифологии, где кровь выступает одной из древнейших метафор воды и дождя» [6, стр. 150].

Низко, низко небо пустое,
И голос молящего тих:
Ранят тело твое пресвятое,
Мечут жребий о ризах твоих [2]

В этой строфе стихотворения предрекается финал войны - Россия капитулировала в Первой мировой войне, сдалась «проигравшей» Германии. Также здесь прослеживаются библейские мотивы: «Ранят тело твое пресвятое, Мечут жребий

о ризах твоих» - речь идет о Христе, об искуплении грехов, о защите не только тела, но и души – мотив жертвоприношения, жертвы, страдания.

Данное стихотворение можно считать стихотворением-предсказанием. При описании конкретных исторических событий Ахматова сочетает изображение исторических фактов с их интерпретацией в библейском ключе. Для того, чтобы показать нам как Бог и человек участвуют вместе во всех перипетиях истории; Бог вселяет в людей мужество и смелость, придает уверенность их попыткам осмыслить историю, потому как именно Господь и только Он один наполнил ее тем смыслом, постигнуть который мы стремимся.

По наблюдению Л.Г. Кихней, «Ахматова берет на себя роль свидетеля и историографа. Она ставит перед собой задачу восстановить истину: запечатлеть прошлое и настоящее без утопических иллюзий» [5].

Стихотворение «Молитва» (1915) также относится к событиям в России в период Первой мировой войны.

Дай мне горькие годы недуга,
Задыханья, бессонницу, жар,
Отыми и ребенка, и друга,
И таинственный песенный дар —
Так молюсь за Твоей литургией
После стольких томительных дней,
Чтобы туча над темной Россией
Стала облаком в славе лучей [2]

Лирическая героиня молит Творца прекратить кровавые события, она готова отдать все, чтобы только ее Родина обрела покой.

Спустя годы А. Ахматова будет вспоминать, как писала это стихотворения: «Я чувствую себя виноватой, ведь все женщины волнуются за своих мужей и любимых, а я пишу такие строки...» [8]. Конечно, здесь речь идет о Н. Гумилеве (тогда они состояли в браке), в это время - находился на войне. А. Ахматова еще и не подозревала, что Бог услышал ее и просьба станет пророческой. Спустя годы поэтесса потеряет всех, кого любит, и останется одна, но Россия встанет на ноги и будет великой державой, которой она является и по сей день. Здесь мы видим не только плач самой поэтессы, а горе всех российских женщин. Лирическая героиня выступает в роли Спасителя, она готова отдать все, чтобы искупить предреченное. Иисус Христос отдал жизнь за людей, чтобы искупить первородный грех; А. Ахматова хочет отдать все, что у нее есть (самое дорогое), чтобы народ жил в мире, и все ужасы закончились.

Данное стихотворение так же можно считать стихотворением-предсказанием. В нем отображены разные ипостаси истории: «история жизни», «христианская идеологическая история», «историческая действительность глазами народа». Л.Г. Кихней считает, что по жанровому облику, семантике, целевой установке – это стихотворение является сакральным обетом.

О.Э. Мандельштам, говорил: «Голос отречения крепнет все более и более в стихах Ахматовой, и в настоящее время ее поэзия близится к тому, чтобы стать одним из символов величия России».

После анализа двух заявленных стихотворений можно говорить о наличии в них исторических черт. А. Ахматова максимально точно предсказывала события, описывала конкретные факты, передавала исторические события сквозь призму библейских сюжетов. Эффект исторической достоверности достигается - как было

указано еще Чуковским - обозначение точных дат. Все существующее или существовавшее ранее отныне представляется ей помещенным в конкретный отрезок времени (ср.: "Июль 1914», «Молитва»).

«Я не переставала писать стихи. Для меня в них — связь моя со временем, с новой жизнью моего народа. Когда я писала их, я жила теми ритмами, которые звучали в героической истории моей страны. Я счастлива, что жила в эти годы и видела события, которым не было равных», — скажет она потом. А. Ахматова навсегда останется лучшим представителем акмеизма. Она творец истории в лирической направленности. «Народ - это я, история во мне», - говорила А. Ахматова.

Список литературы:

1. Ахматова А.А. Десятые годы / Сост. и примеч. Р.Д. Тименчика. – М.: Изд-во МПИ, 1989. – С. 190.
2. Ахматова А.А. Сочинения в двух томах. – М.: Цитадель, 1996.
[Электронный ресурс]. URL: <http://rupoem.ru/axmatova/all.aspx#daj-mne-gorkie>; <http://slova.org.ru/ahmatova/ijulpakhnet/> (дата обращения 16.03.2017).
3. Белокуров С.П. Словарь литературоведческих терминов. – М: СПб: Паритет, 2005. [Электронный ресурс]. URL: <http://gramma.ru/LIT/?id=3.0>. (дата обращения 30.03.2017).
4. Библия. Откровение Иоанна Богослова [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bibleserver.com/text/RSZ/%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D0%98%D0%BE%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%B0%2C8>(дата обращения 20.03.2017);
5. Кихней. Л.Г. Поэзия А. Ахматовой. Тайны ремесла.
[Электронный ресурс]. URL: <http://ahmatova.niv.ru/ahmatova/kritika/kihnej-tajny-remesla/ideya-sobiraniya-mira.htm>. (дата обращения 25.03.2017).
6. Кихней Л.Г. Акмеизм. Миропонимание и поэтика. - М.: МАКС Пресс, 2001. - С. 149-153.
7. Триседер Д. Словарь символов. [Электронный ресурс]. URL: http://www.booksite.ru/localtxt/tre/sid/der/tresidder_d/slovar_sim/ (дата обращения 30.04.2017).
8. Чуковский К.И. Воспоминания об А. Ахматове. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.chukfamily.ru/Kornei/Prosa/akhmatova.htm>. (дата обращения 17.03.2017)